

Kasalska Helena

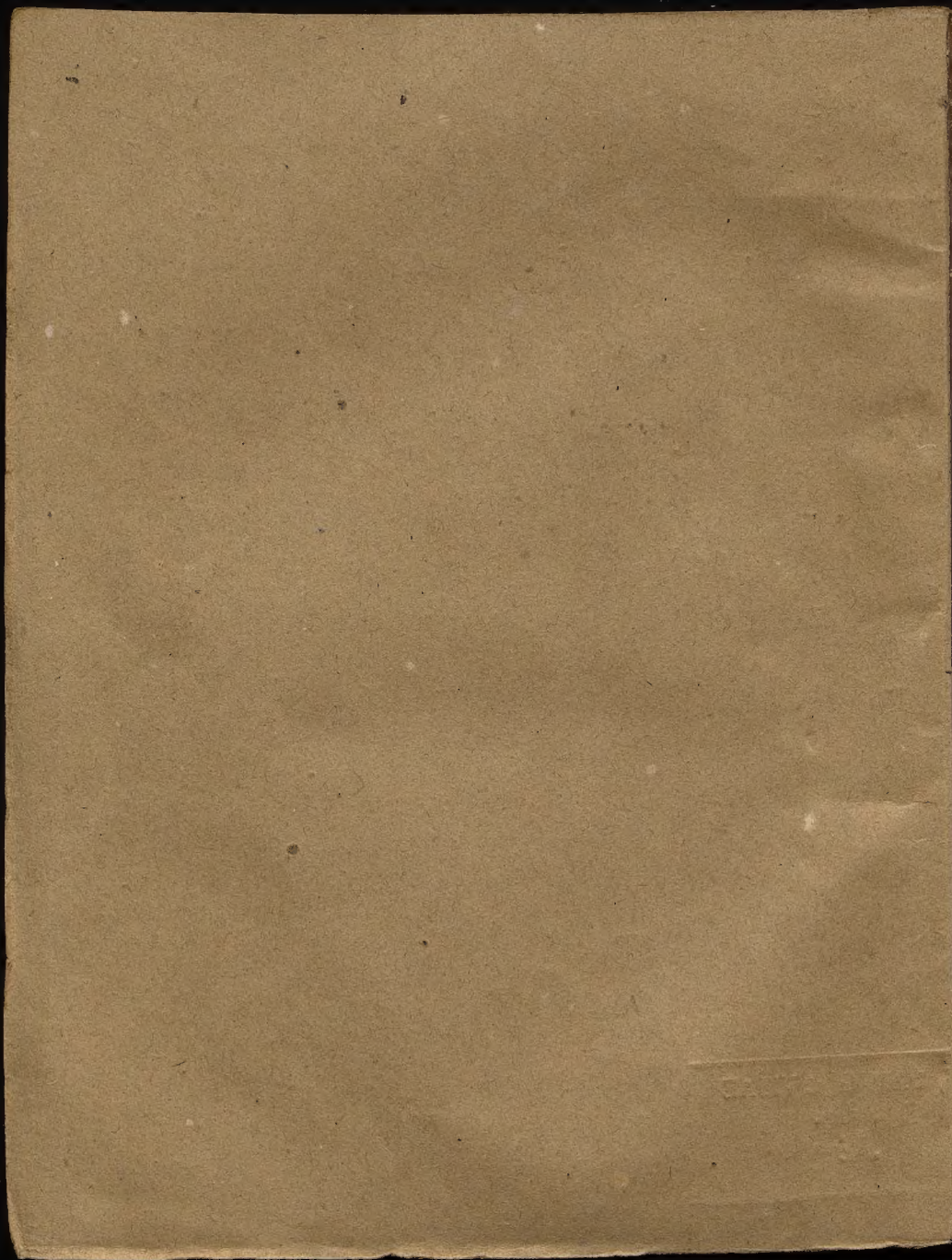
Lodainoskiego Michala Chwalibona  
cnot niewinowatych. Dobra ma  
raczej matrony p. Kasalskiej Heleny Ma  
salskiej.

PANEG. et VITAE

Polon.

№ 537.







CHWALEBNA  
CNOT NIESMIERTELNYCH  
OZDOBA,

PRZEZACNEJ MATRONT.  
IET MOŚCI PANIET,

P. HELENY  
MASALSKIEY.

Przy Alcie Pogrzebowym / w Kościele S. Ká-  
zimierza / Oycow Reformatorow / Konwentu  
Krakowskiego :

Ná Poćiechę pozostałych Synow,  
y żalosnych Przyjaciół,  
DO WIECZNEY PAMIĘCI

Pzez MICHAŁA RADWAŃA ŁODZIŃSKIEGO, Prześławney  
Akademiei Krakowskiej Studenta, Threnem żalosnym

PODANA.

23.  
Roku Odkupienia Naszego 1672. Dnia 18. Lipca.



Ná Stárożytny Kleynot Ich M.M.  
PP. MODRZEWSKICH.



17444I

BIBLIOTHECA  
UNIVERSITATIS  
JAGELLONICAE

Szcęśliwa we trzech Wieżach Ojczyzny obrona,  
Przeciw Nieprzyjacielskim Sturmom wystawiona,  
Niezwycięzonych Meżow boiu walecznego,  
Ma na zaśszyt, MODRZEWSKICH Domu Przezacnego.  
Ktorzy iż sa gotowi, na gwałc nieprzyjázny,  
Oto z dobyta bronia stoi Maż odważny.  
Bo nie Fortece bronia, nie mury potężne;  
To jest nayobronnieysza w: eża, serce meżne.

Poeta, Nicolaus Rádwán Lodźiński, in Alma Acad.  
Cracouiens. Studiosus Grammatices.



Moim Wielce MMćiwym Pánom,  
IEGO MOSCI PAN V,

P. KRZYSZTOFOWI  
Z GARBOW,  
MODRZEWSKIEM V,  
Woyskiemu Ziemie Hálickiey.

IEGO MOSCI PAN V,

P. ANDRZEIOWI  
MODRZEWSKIEM V,  
Stároście Medyckiemu,  
y Patronowvi moiemu.



Owinna nieśmiertelney chwały nagrode, dawno iuż  
sobie v potomnych wiekow Heroisa virtus zaśluzytá; tak  
dalece, że y sama zazdrość, która ná iey rozsiániona nie rá-  
dá pátrzy ozdobe; musi iednak Niebieska iey poniekad  
przyczytać wlasność; je nád wszytkie rzeczy śmiertelne  
wyniesiona, y czas przemiłaiacy zwycięża, y sercá kusobie  
niewoli y wiąże. Iáko bowiem trudna iest w dostapianiu,

iáko tyśiac zą soba prac y sáfęg prowadzi; tak w osiągnienu należytey pochwały  
iest pewna; y to tylko, zą wszytkie odwagiłodności: że iey wszytkie wieki, ząpominác  
nie mogą, gdyż virtus post fata superstes, sama tylko zgerbowych otrzązysy  
się pępiotow, iáko śmiertelney iurisdikciey nie podległa, immortalis glorie



secura, do wiekopomney ozdoby należy. Wiec iezeli Cornelię, Aspāsie, Puleherę, y meżne niegdy Spartańskie Mátrońy, słusna cnot nieśmiertelnych pochwa-  
te odebrały; iezeli ich Imiona, ná wybor, y przykłał cnoty, tak chwalebnie y do-  
státecznie pomazne, Historykow pióro opisało; czemu ráczey, prawdziwa  
Chrześciáńskich cnot załugá; szczycić się tym nie ma? je víctrix mortalita-  
tis, post funera quoque triumphat. Należáto przeto do osobliwej wieku  
nášzego ozdoby, y do powinney grata recordationis usługi; áby Przezacna  
niegdy MATRONA ley M. Páni HELENA MASALSKA. Wm: M. PP.  
szczęśliwa iednych Rodzicielká, drugich Stryienká, iáko tu wiek życia swojego  
chwalebnie skończyła; tak áby wdzięczne Imienia swego wspomnienie, y za-  
służona, chwale otrzymá. Odważyła się ná to, nie udolna Zátosney Muzy  
moiey threnodya; nie tak áby absolutam virtutum eius imaginem dości-  
gnęła, ktorey áni cienia żadnego in lineamentis doścignąć nie może: ále áby  
publico hoc obsequio pokazała; co y pobożnie zmártey MATRONIE, y  
W M. M. P. iure sanguinis, & grata venerationis powinna. Nie  
wystánuam iey tu, wielkim kóstem ad orbis miraculum wywiedzionych  
Maulolá; áni Imienia iey w Pýramidách wyniosłych rysis, ále to in fastis  
in mortalibus Cedro nórandum zápisuie; co wlasa w cnotách nie śmier-  
telnych praca y załuga æternú fecit. Mam záto, że lubo nie znáiony, zá-  
czliwego iednak będe przyiáźni; przyszłych da Bog czasów, policzon Przyiáćielá:  
teraz, ostatnia ná Kátáfalkku zostániacym oddawszy usługę, proszę, áby tá nie-  
wypolerowanego ieśsze dowcipu opella, cum tanto od W. M. Mego wielce  
M. M. Pánstvá była przyiáta animo, cum quanto ieśt wystáwiona  
áffektu.

WM. Mego záwsze wielce MM. Pánstvá,

Vprzeymie życzliwy

y uniżony Sluga

Michał Rádwan Lodzinski,

Przesław: Akád: Krak.

Student.



CHWALEBNA  
CNOT NIESMIERTELNYCH  
O ZDOBACH.

**N**Je przelamane ludzkiey prawo śmiertelności/  
Wszystkim zárowny Dekret/ ostatniey żalości/  
X grobowcow wstáwy piśac nie wchronnych/  
Ná twárdym Diámenćie/ to wśłowách nieplonnych/  
Ale w powadze Boskich wyroków zamyka;  
Ze dostoyność naywyższa / lubo sie dotyka /  
Chwała Swiátá doczesná / Olympu gornego;  
Ze lub zdolne rámioná Alcydá wielkiego /  
Ciżarem swym wciśka / y siely przenosi:  
Ze lubo ia tysiąc pior / y tysiąc wst głosi;  
Ze wśytka swa powaga / ze wśytkim honorem /  
Z bogáctwy/ z rodowitym cnot/ zasług/ splendorem.  
O nagrobne Kámenie / iákoby o skále /  
Wderza nie wżyta; á co okázáło  
Swiátá niegdy Imioná / pod same oblóki /  
Sława potega wzniósł; co Argus stóok /  
Czula straża pilnował / do wieków potomnych  
To w momeńcie obala; á Máchin ogromnych  
Śladu żadnego nie da w grobowym popiele /  
Gdy ná powal/ y ludzie y Krolestwá ścięle.  
Dekret iednáń surowy / y prawo śmiertelne /  
Ná ze włońi ciał náśych / tylko skáżitelne  
Ná lepióńkę znikóma / w ktorey tu gościemy /  
W ktorey ducha Boskiego isfierkę żarzemy;  
Według słabóści życia przypada náśego  
Wmysłow: y cokolwiek w nas niesmiertelnego.



Jako rzeczy Niebieskiey / namniemy nie obciąża /  
Proch y ziemię ciał naszych / że w ziemi pogrąża.  
Niedziw; bo to do swoich początków powraca /  
Co z nich wzięto; że wieku naszego ustraca;  
A to czyni dla czasu który nam znikniony /  
Od wieków jest z wyroków Boskich zamierzony.  
Lub okropne grobowce / lub smutne mogiły /  
Groźna nas śmiertelnością zewsząd otoczyły;  
Lub pozostałe wielkich Monarchów popioły /  
Myśli nam smutne czynią / y Thren nie wesoly;  
Lubo zimnym Marmurem ciężko przyćścaia  
Depozyt Nasz; lecz zgubić cnoty nie zdolaią;  
Chwalebneho Imienia nie wydra ozdoby /  
Wszystkie Párki / Furze / y podziemne groby.

Bezpieczna w tym zostawał Przechodząca MATRONO,  
Ktorey ducha pełnego zasług przeniesiono /  
W Pałac nieśmiertelności; że lub pospolity /  
Dekret cie Świātu odiał y los nie użyty;  
Że lub na twe splendory Atropos okrutna /  
Targnąć sie śmiała y z nią Proserpiną smutna;  
Namniemy iednak ozdoby Twoiey nie zaciemila;  
A owšem/ gdy cie pod cień śmiertelny złożyła /  
Dopiero bez wżeczby / bez wszelkiey przysady /  
Jako sprawy żyacych zdoła sie wiec radę /  
Chwalebnych cnot/ y spraw Twych/ wspaniałość dostojną/  
A cokolwiek na sercu Twoim bogobojna  
Myśl sprawiela. po śmierci tym Berzey iśnienie/  
Im żadney nie ma w pompach znikomych nadzieie.  
Już teraz coś z Herbownych ozdób Domu Twego /  
Ze krwie błahetney / z wielkich Meżów Sarmackiego  
Septemtrionu wzięła / wyraźnie odkrywa/



Cnot/ y spraw twych pochwała. a miłościwa  
Clotho strożyć sie sama/ na sie nie przestáie /  
Ze Imie Twoje tym sie ozdobniey wydaie/  
Im go bárdziej tłumila; że mu należyte  
Godności/ y Tytuly słužia rodowite.

A któż kiedy z Sarmátow zápomni walecznych  
Odważnych Scypionow/ y Meżow serdecznych  
W Marsie Polskim? z przezacney krwie Domu Twoiego  
Stárożytnych CEBROWSKICH; ktorych wspaniałego  
Duchá mestwo / ták wiele przeważnych dzielności  
Przeciw dżikim Narodom bezbożney srogości  
Dokázalo: gdy sobie Marsowe zabawy  
Jedynie wkocharzły / niosło ná plác krawáwy  
Woienne serca / tám gdzie tłumy niezliczone /  
Odwaga cnych Polaków / były porážone.

Pectolus, y Hydaspes złotemi Nurtámi  
Nie ták chwalebnie slyna; áni sie wodámi  
Ganges Indyjski bzyćci / ták w perly drogiemi:  
Ani tákie Brzegámi nád Erythreyskimi /  
Oryentalnym słužia Narodom kleynoty;  
Jáko CEBROWSKICH plynie niesmiertelney cnoty  
Przy Solobugu Rzece / pochwalá obfita;  
Gdzie ich w Rycerskich sprawách dzielność známienita /  
Ogromnego ná sobie Marsá zátrzymála /  
Ani wpadać miley Oycyznie nie dála.

Jáko niegdy z walecznych Rzymian Mąż odważny/  
Gdy z potega nád Tybrem/ iuż lud nieprzyiązny/  
Rzucił Husce Auzońskie; gdy iuż z mostu spárte /  
Woyská Rzymskie wrotá mu czyniely otwarte  
Ná zniszczenie Oycyzny; iuż práwie zgubionej/  
Sam Horatius Cecles / mąż nie przeplácony



Wstrzymał Woyskã na sobie; á potym w Tybrowe  
Nurtu szczył; y Pãnstwo tak Komulusowe  
Meżnym sercem; z ostatniey wyprowadził toni/  
Godzien Laurem zwycieżskim otoczonych skroni.

Tak y tych Sarmackimi między narodami  
Imię zacne / z wielkimi równa się meżami;  
A gdzie Nieprzyacielskie impety wstrzymało /  
Tam sobie do potomnych wieków zachowało /  
Trophæum nieśmiertelne; áby z Domu tego  
Waleczne sercã miały / niezwyćezonego  
Przykład meśtwã / á Laurem tryumphałnym swoje /  
Umiały zdobić zacne Czyste podwoie.

Wiec z tak odważnych Meżow / y z rodowitości  
Tak wspaniały / MATRONA cnoty / y godności /  
Cna HELENA MASALSKA, wiekom ulubiona /  
Imieniem y cnot w bystkich przykładem wstawiona;  
Czyli nie śmiertelnego ducha nie zawzięła?  
Czyli zaraz z Młodości / toru nie zaczęła  
Nie doścignionej sławy? mając tak pozorne  
W domu splendory y cnot przykłady wyborne.

Wiodła ją / do chwalebnych postępów wrodzona  
Przodków zacność / tak áby cnych Meżow MATRONA  
Stawży się / wieczna sobie chwale zaśłużyła.  
Gdy rodowite Domy szczęśliwie złączyła /  
Tak ją gdy wbytek splendor domowy ozdobił /  
Umysł wniesy / gdy celniejsze cnoty przysposobił;  
Przezacnych Dom MODRZEWSKICH do przyjaźni wieczney  
Godna sobie pogrytal; iákoż dostateczney  
We wbystkim z nią ozdoby dostał / y zacności /  
MATRONĘ Cnot rozlicznych / y bogoboyności;  
Madrey pełną wagi / rozsądku wielkiego /



Ludzkości niewymowney / serca pobożnego.

Co y znówu Malżeńskie sluby powtorzone /  
A w dom także Przezacnych M A S A L S K I C H wniesione /  
Z wielką wbytkich poćiecha / y sława vznaly;  
Ná co y wieki náše przytomnie pátrzály;  
X potomne sie czásy beda zápatrować /  
Máiac w niey / coby w cnotách mogly násládownać.

Tu pobożność / y rzeczy Niebieskich Kochanie;  
Tu wspaniałość / w áffektách tu pomiárkowanie;  
Tu skłonność ku vbogim / w iálmuznách obfitych;  
Tu státeczność / y mądrość w spráwách známienitych /  
Ozdobá tu chwalebna cnot wbystkich kwiťnelá /  
Ktora iuż odplát chwały nieśmiertelney wzięlá;  
Gdy przepedziwby láta wieku szesliwego /  
X stánawby v kresu życia doczesnego /  
Bieg chwalebny skóńczył / zcściem światobliwym /  
X stála sie cnot wbystkich / wzorem pámiéťliwym;  
Tu złożywby do czásu ze wołki śmiertelne;  
A ducha w rece Boskie / y nieśkázytelne  
Jmies swe / wieczney dáiac sławie ogłóśenie /  
Tu po trudách szesliwe ználázłá spóczynienie.

Jednáť nie bez rzewliwych lez / y żalu Twego /  
Nie bez gorzkiey pámiéť westchnienia ciéśkiego /  
Przezacna FAMILIO; ktorey rodowita /  
Szczycielás sie krewnościá; gdy táť známienita;  
Stráćielisćie ozdobę / w táť wielkiey M A T R O N I E;  
Ktora iuż ná śmiertelnym položona thronie /  
Z Ráthafálku smutnego / idac w progi wieczne /  
Walete wam; y słowá daie ostáteczne.

Tobie naprzód pobożny Synu cney Matrony  
Ktorego Mars Sármaćki w boiu doświádczony



Trzymał niegdy/ y w sprawách walecznych zabarwiał;  
Gdyś sie za honor Boski/ za miła zastawiał  
Oczyżne; á teraz zaś Fránciszká Wielkiego  
Orcá/ y Pátryárchy éie Seráphickiego/  
Choragiew pod piécia Kan Chrystusowych liczy/  
Wścisłym Zakonie/ ktory vbostwo dziedziży/  
za wielki Skarb. Ciebie iuż gdy Bogu oddalá  
Májká Bezesliwa/ w wielkiey nádziei zostalá;  
Ze Zakonne twe trudy/ y modly gorace/  
Ze co dzienne twe prace/ y nieustáiace/  
Wielká iey y póciecha/ beda y ochloda;  
Już éie żegna/ á gárdzac smiertelná gospoda /  
Jdzie ná wieczność / prośac o pobożne checi /  
Chce w światobliwey twoiey zostawác pámieci.

Toż KRZYSZTOFIE MODRZEWSKI, Synu włochány/  
Zdawná miedzy przezacnych Meżow pożytałny /  
Máćierzynskie swe serce do éiebie obraca /  
Ani nádziecie że w nim żyie/ nie vtraca.  
Ciebie Mars Polski zaráz od pierwszey młodości/  
Jako Meżá godnego / wziął do swych dzielności;  
I prowadził przez wszystkie odwagi wojenne;  
Gdy nawálności morze iuż práwie bezdenne /  
Imie Polskie zatopić / y wygládzić chciáło;  
Gdy z róžnych częsci świata / oraz podniecáło /  
Tátárskie / y Kozáckie bezecne swobody /  
Moskwe / Szwedzy / á potym Domowe niezgody:  
W tym wszystkim/ síle/ méstwo/ y nie vstrażone  
Niosles serce/ ná tłumy práwie niezliczone  
I przysięgłych nieprzyaciól; nie tylko odważne  
Dziela czyniac; lecz sercá łączac nieprzyiązne /  
Zdrowa skutecznie ráda / rozsádku wielkiego;  
I w Woyskowych godnościách przodkuiac dla tego;



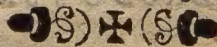
Na wmyślach ludzkich/ dla wielkiej biegłości/  
Cnot swych powagę mając; coć przy dostojności/  
Dobrá pospolitego żarliwość przyznala/  
Gdy Cie Wojskim Śalickim Wyzyzna mieć chciała:  
Z Przezacnym LODZINSKICH Domem zpołkrowiła;  
Teraz już/ gdy się cieniem śmiertelnym zakryła/  
Zegnacie/ y dziekuieć Matkę wkochana/  
Już nieśmiertelnych wieków pamięci oddana/  
Za Synowskie tu sobie serce doświadczone;  
Y wsa nieomylnie/ że nie oddalone  
Żyć będzie/ poki mocne trzy Oczyste Wieże  
Stać beda/ y armatny Mąż/ ktory ich strzeże.

Niemniej y Ty należyś tu do pożegnania/  
Ktoreć wprzeczynie oddać namniej się nie wzbrania/  
Cnotom twym/ y zasługom MATRONA życliwa;  
Ktoremu cnych Śarmatów cnotą osobliwa/  
Prawdziwy Kándor służy/ y Bęzerze/ y prosto/  
Cny Iędrzeiu MODRZEWSKI, Medycki Stárosto;  
Meżnym Wyżyźnie sercem dobrze zasłużony/  
Zdrowa rada w poważnych sprawach doświadczony:  
Jużci dzisiaj Dależe ostatnią oddawa;  
A życzy/ aby tam gdzie nieśmiertelna sława/  
Wielkich Meżow wynosi głoścąc pamiętliwie/  
Cnotą Cie/ y Dostojność/ wyniosła Bęzesliwie.

Zegna także y Ciebie/ cnot wielkich MATRONE,  
Ktorey serce w rzewliwym płaczu ponurzone/  
Macierzyńskiej miłości gdy áffekt wważa/  
Sámo nie wtulonym żalem się przeraża.  
Zegna Cie mile/ iáko Core wkochana/  
Już do wieczney przyiaźni w Dom Żacny oddana/  
Stárożytnych BROWOWSKICH. á gdy już w podrożne



Wieczności Kráie záhlá / vsa ze pobożne  
Serce Twe / záchowa ia w powinnym wspomnieniu /  
W czestym / o co žáda / przed Bogiem westchnieniu.  
Leg Rodowitych Domow przy spólney žalobie /  
Przezacne Twe / FRANCISZKY LODZINSKI, gdy sobie  
Imie / y Cnot rozlicznych / pochvale wspomina /  
Gdy iey ostatnia wieku docieklá godzina ;  
Już cie oraz / y žegna / y Dom Twoy Wyczysty /  
Wieczney slawie oddawa także y rzesisty  
Żal twoy cieży / Kárnkowskich Domu Prześwietnego  
Wzdebo / y pamiatko / Prymasá wielkiego /  
Cna TERESSO LODZINSKA. iuż Wam tego życzy /  
Aby do wieczney chwály / ktora iuż dziedziczy /  
Czasy wam Nestorowe / złotych lat służyły ;  
Aby slády Cnot Waszych ták sie rozlásnily ;  
Żeby niemi chwalebni idac Potomkowie /  
Godni wielkich Rodzicow zostali Synowie ;  
Ktorych iuż / y wšytek Dom przezacny / zostawia  
Refu Boskich opiece ; á samá sie stáwia  
Tám gdzie z wytokow Boskich iuż iest przeniesiona /  
Lat pełna / Cnot / y zaslug pobożna MATRONA.  
Ktozey iuż nie Páryskie Mármury wspaníale ;  
Nie Kolossy wspominać beda pozostále :  
Ale Cnot nieśmiertelnych pamiatká Bzegliwa /  
I ozdoba z chwalebnych postępkow prawdziwa ;  
A tá ná iey potomney sláwy pozyskanie /  
Kráiom Polskim / w Przezacnym Potomstwie zostanie ;  
I pókaże / że wšelka śmiertelność zwycięży ;  
Bo wieczney slawie / kámiień nagrobny nie cięży ;  
I owšem / od tad gdy iuż wiek życia przebyła /  
Cna HELENA MASZALSKA, wiecznie będzie żyła.





Biblioteka Jagiellońska



stdr0008545



